

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет германської філології і перекладу

Кафедра англійської філології і філософії мови

СИЛАБУС

Практика усного і писемного мовлення англійської мови

для студентів

галузь знань 03 Гуманітарні науки

спеціальність 035 Філологія

спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно)

рівень вищої освіти Перший (бакалаврський) рівень

освітньо-професійна програма Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад

статус дисципліни нормативна

Форма здобуття освіти денна

Навчальний рік 2022-2023

Семестр 7-8

Кількість кредитів ЄКТС 8

Мова навчання англійська

Форма підсумкового контролю іспит

Київ-2022

1. Анотація навчальної дисципліни:

Курс дисципліни “Практика усного і писемного мовлення англійської мови” орієнтований на подальший розвиток аудитивної іншомовної компетенції, іншомовної компетенції в письмі, читанні й говорінні, удосконалення професійно-орієнтованих умінь володіння англійською мовою, а також розкриття мета-лінгвістичних функцій мови, що дозволить студентам висловлювати гіпотези, дискутувати, аналізувати та відстежувати особливості використання англійської мови в різних типах дискурсу. Курс дисципліни охоплює два аспекти: художній та нехудожній дискурс, зміст кожного з яких розкривається у двох змістових модулях:

Module 1. Getting the Message Across. Varieties of Communication

Topic 1. Getting to Grips with Fiction / Non-Fiction Discourse.

Topic 2. Human Interaction with Technology in Everyday Life. The Aesthetics of Science Fiction and Digital Literature.

Topic 3. Intermediality in Communication. New Media Language. Music, Cinema, and Literature: Aspects of Interaction.

Module 2. People in a Contemporary Multifaceted Society

Topic 1. Language Identity. English as a Lingua Franca.

Topic 2. Cross-cultural Communication Problems.

Topic 3. Burning Social and Political Issues.

2. Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)

Денна форма навчання: 8 кредитів ЄКТС; 240 годин, у тому числі:

практичні заняття - 150 годин

самостійна робота - 90 годин

3. Мета вивчення дисципліни

Мета дисципліни полягає у розвитку загальних і професійно орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної) для забезпечення ефективного спілкування студентів англійською мовою в академічному і професійному середовищі. Завдання вивчення дисципліни “Практика усного і писемного мовлення англійської мови” полягає у подальшому розвитку аудитивної іншомовної компетенції, іншомовної компетенції у письмі, читанні та говорінні, удосконаленні професійно-орієнтованих умінь володіння англійською мовою, а також розкритті мета-лінгвістичних функцій мови, що дозволить студентам

висловлювати гіпотези, дискутувати, аналізувати та відстежувати особливості використання англійської мови в різних типах дискурсу, а також в тому, щоб навчити студентів працювати з великим обсягом інформації на різні теми, поданої у різних типах текстів, критично осмислюючи інформацію для подальшого використання у своїй професійній і науковій діяльності; навчити студентів спонтанно та гнучко спілкуватися, розуміти незнайомі акценти, перекладати тексти; проводити презентації, брати участь у дискусіях і дебатах із різноманітних суспільно-політичних, професійних та наукових питань, а також створювати письмові доповіді, звіти та проектні пропозиції; надавати вичерпний лінгво-стилістичний коментар до художніх і нехудожніх текстів.

4. Програма навчальної дисципліни. Тематичний план практичних занять

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин					
	денна форма					
	усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7
Модуль 1						
Змістовий модуль 1. Getting the Message Across. Varieties of Communication						
Тема 1. Getting to Grips with Fiction / Non-Fiction Discourse.	38		23			15
Тема 2. Human Interaction with Technology in Everyday Life. The Aesthetics of Science Fiction and Digital Literature.	37		22			15
Тема 3. Intermediality in Communication. New Media Language. Music, Cinema, and Literature: Aspects of Interaction.	37		22			15
Тема 4. Professional Identity.	36		21			15
Модульний контроль № 1	2		2			
Разом за змістовим модулем 1	150		90			60
Модуль 2						
Змістовий модуль 2. People in a Contemporary Multifaceted Society						
Тема 1. Language Identity. English as a Lingua Franca.	31		21			10
Тема 2. Cross-cultural Communication Problems.	29		19			10
Тема 3. Burning Social and Political Issues.	28		18			10
Модульний контроль № 2	2		2			
Разом за змістовим модулем 2	90		60			30

Усього годин	240		150			90
---------------------	-----	--	-----	--	--	----

5. Система оцінювання результатів навчання студентів (критерії оцінювання результатів навчання та засоби діагностики навчальних досягнень студентів)

5.1. Форми та критерії оцінювання студентів:

№	Види навчальної діяльності	4-бальна система	Критерії оцінювання
1.	Аудиторна робота	5	Систематизована, творча, логічно побудована відповідь з елементами інновації; завдання виконані за інноваційним рівнем складності
		4	Продуктивна, але недостатньо вичерпна відповідь; завдання виконані за стандартним рівнем складності, можливі незначні помилки
		3	Репродуктивна відповідь; завдання виконані за репродуктивним видом складності, містять помилки
		2	Фрагментарна, неаргументована відповідь; завдання не виконані у відповідності з вимогами, допущені множинні помилки. Непідготовленість до заняття; невиконання завдань
		0	Відсутність на занятті. Академічна недоброчесність
2.	Самостійна робота	5	Інноваційний підхід до самостійно виконаних завдань, здатність до критико-аналітичного осмислення актуальних проблем лінгвостилістики, загальна філологічна та мовна компетентність
		4	Творче і самостійне виконання завдань, якісне володіння програмним матеріалом та його доцільне використання у виконанні завдань.
		3	Виконання завдань для самостійної роботи за суттєвої допомоги з боку викладача.
		2	Неглибоке, фрагментарне виконання завдань. Невиконання завдань.
		0	Відсутність самостійної роботи. Академічна недоброчесність

Семестрове оцінювання:

1. усна форма опитування;
2. оцінювання самостійної роботи;
3. оцінювання письмових вправ;
4. написання та оцінювання проєктів на обрану тематику;
5. написання модульної контрольної роботи.

Підсумкове оцінювання іспит, іспит

Умови допуску до іспиту:

Виконання усіх видів аудиторної, самостійної та модульної роботи, передбачених навчальною програмою на семестр, та відпрацювання всіх пропущених занять.

5.2. Організація оцінювання:

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності, включаючи аудиторну й самостійну роботу, відбувається постійно протягом 17 навчальних тижнів (7 семестр) і 12 навчальних тижнів (8 семестр).

Проміжна атестація проводиться після 8 навчальних тижнів. Написання модульної контрольної роботи відбувається на останньому занятті.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в 4-бальній шкалі - «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

Модульна контрольна робота (МКР) є обов'язковою складовою системи модульно-рейтингового контролю навчальних досягнень студентів. Виконання студентами МКР спрямоване на всебічну і комплексну перевірку обсягу, рівня та якості засвоєння ними всього навчального матеріалу, що підлягає вивченню під час аудиторної і самостійної роботи.

Критерії оцінювання МКР

Відсоток виконання завдань/кількість набраних балів	Бал за національною шкалою	Рейтингові бали
90%-100% виконання усіх тестових завдань (90-100 балів)	5	20
75%-89% виконання усіх тестових завдань (75-89 балів)	4	16
50%-74% виконання усіх тестових завдань (50-74 балів)	3	12
Менше 50% виконання тестових завдань (менше 50 балів)	2	8

Розподіл відсотків/балів за видами завдань:

Аудіювання	25 % / балів
Читання/Письмо	25
Перевірка лексичних одиниць	25
Говоріння	25

Оцінювання завдань із аудіювання

Повна і правильна за змістом і формою відповідь на кожне з питань секції аудіювання оцінюється у 5 балів; правильна, проте недостатньо повна відповідь оцінюється у 4 бали; частково правильна відповідь оцінюється у 3 або 2 бали. Крім того, за кожну грубу (лексичну, граматичну чи стилістичну) помилку або дві незначні помилки з оцінки студента додатково знімається один бал.

Оцінювання завдань із читання і письма

Правильна відповідь на перше питання секції оцінюється в 1 бал. Повна і правильна за змістом і формою відповідь на друге, третє і четверте питання оцінюється у 8 балів; 6-7 балів студент отримує за правильну, проте неповну відповідь; 3-5 балів студент отримує за частково правильну відповідь. Крім того, за кожну грубу (лексичну, граматичну чи стилістичну) помилку або дві незначні помилки з оцінки студента додатково знімається один бал.

Оцінювання завдань із перевірки знань лексичних одиниць

Правильна відповідь на кожне завдання з перевірки лексичних одиниць оцінюються у 5 балів. 2-4 бали студент отримує за неповну або частково правильну відповідь. Крім того, за кожну грубу (лексичну, граматичну чи стилістичну) помилку або дві незначні помилки з оцінки студента додатково знімається один бал.

Оцінювання завдань усної частини

Відповідь на питання секції говоріння максимально оцінюється у 25 балів: 15 балів ставиться за правильне за змістом і формою висвітлення запропонованої теми, і 10 балів за правильний усний переклад п'яти фраз, що містять лексичні одиниць з відповідної теми, що вивчалися протягом семестру.

Правильне, але неповне висвітлення теми оцінюється у 11-14 балів, відповідь з кількома помилками на рівні змісту оцінюється у 7-10 балів, а відповідь зі значною кількістю помилок на рівні змісту - у 3-6 балів. Крім того, за кожну грубу лексичну, граматичну чи стилістичну помилку або дві негрубі помилки з оцінки студента додатково знімається один бал.

За правильний переклад кожної фрази студент отримує 2 бали. Якщо під час перекладу студент допустив одну незначну лексичну, граматичну чи стилістичну помилку, він отримує 1 бал. Якщо студент допустив дві або більше незначні помилки, одну або більше грубу помилку, чи не зміг перекласти фразу, він отримує 0 балів.

Підсумковий контроль і підсумкова оцінка

Підсумковий контроль із навчальної дисципліни проводиться у формі семестрового екзамену за обсягом навчального матеріалу, визначеного навчальною програмою, і в терміни, встановлені навчальним планом. Студент вважається допущеним до семестрового контролю, якщо виконано усі види робіт, передбачені навчальною програмою на семестр, за умови відпрацювання всіх пропущених занять.

Структура іспиту

Іспит відбувається в усній формі. Екзаменаційний білет складається із двох завдань.

Першим завданням є лінгвостилістичний аналіз оригінального художнього тексту чи статті.

Другим завданням є висловлення англійською мовою на запропоноване проблемне питання з тематики, що вивчалася протягом семестру.

Оцінювання відповіді студента

Виконання кожного завдання оцінюється у 4-бальній шкалі, а екзаменаційний бал виставляється шляхом визначення середнього арифметичного з трьох оцінок із округленням до цілого числа. При оцінюванні до уваги береться як зміст, так і форма відповіді студента.

Оцінювання першого завдання екзаменаційного білета

Вимоги до виконання завдання:

зміст відповіді:

повний лінгвостилістичний аналіз запропонованого тексту;
пояснення смислових, структурних, функціональних ознак та особливостей обговорюваних понять.

форма відповіді:

вільне володіння навичками монологічного мовлення;
змістовна, логічна, чітка побудова відповіді;
фонетично, граматично, лексично та стилістично правильне мовне оформлення.

Критерії оцінювання відповіді студента:

Оцінка в балах	Зміст критеріїв оцінювання
5	неповне виконання однієї вимоги до змісту чи до форми;

	допускається до 4 незначних помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру;
4	невиконання двох вимог до змісту чи до форми; допускається до 5-7 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру;
3	невиконання трьох - чотирьох вимог до змісту чи до форми; допускається до 8-10 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру;
2	невиконання більше чотирьох вимог до змісту чи до форми; наявність у відповіді студента більше 10 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.

Оцінювання другого завдання екзаменаційного білета

Вимоги до виконання завдання:

правильне вживання лексичних одиниць, що вивчалися протягом семестру;
фонетично, граматично, лексично та стилістично правильне мовне оформлення;
ситуативно зумовлений темп мовлення;
правильне фонетичне оформлення мовлення;
вільне володіння лексичним мінімумом;
широка варіативність граматичних структур і доцільність їх використання.

Критерії оцінювання відповіді студента:

Оцінка в балах	Зміст критеріїв оцінювання
5	правильне вживання усіх лексичних одиниць, що вивчалися протягом семестру; допускається одна незначна помилка фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру;
4	неправильне вживання однієї лексичної одиниці, що вивчалися протягом семестру; допускається до двох інших помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру;
3	неправильне вживання двох лексичних одиниць, що вивчалися протягом семестру; допускається до трьох інших помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру;
2	неправильне вживання трьох і більше лексичних одиниць, що вивчалися протягом семестру; більше трьох інших помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру;

Виставлення підсумкової оцінки за дисципліну

Підсумкова оцінка за дисципліну виставляється за **підсумковим рейтинговим балом**, що є сумою **семестрового рейтингового бала** та **екзаменаційного рейтингового бала**.

Виставлення семестрового рейтингового бала

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового бала за роботу протягом семестру і рейтингового бала за МКР.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в 4-бальній шкалі - «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються як «0».

Рейтинговий бал за роботу протягом семестру є середньо арифметичним усіх оцінок, отриманих протягом семестру і помножених на 10. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити **50** (як і у випадку інших дисциплін). Кожна ключова оцінка може бути як окремою, так і комплексною, тобто виставлятися за виконання одного завдання (наприклад, за підготовку проектної роботи чи написання твору) або бути середнім арифметичним кількох поточних оцінок (наприклад, отриманих під час вивчення окремої теми або за виконання схожих видів роботи - написання есе, словникових диктантів і т.п.).

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Наприкінці семестру всі студенти виконують модульні контрольні роботи з усіх дисциплін. Модульні контрольні роботи оцінюються в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)). Ці оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР** у такий спосіб:

«відмінно»	– 20 балів;
«добре»	– 16 балів;
«задовільно»	– 12 балів;
«незадовільно»	– 8 балів;
неявка на МКР	– 0 балів.

Виставлення экзаменаційного рейтингового бала

Викладач оцінює відповідь студента на екзамені у 4-бальній шкалі. Ця оцінка трансформується в **екзаменаційний рейтинговий бал** у такий спосіб:

«відмінно»	– 30 балів;
«добре»	– 23 бали;
«задовільно»	– 18 балів;

«незадовільно» – 0 балів.

Виставлення підсумкового рейтингового бала і підсумкової оцінки за дисципліну

Підсумковий рейтинговий бал є сумою семестрового рейтингового бала та екзаменаційного рейтингового бала. Студентам, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **60 - 70**, за рішенням кафедри може бути виставлена підсумкова оцінка за дисципліну за національною шкалою «**відмінно**», за шкалою ЄКТС - **А**. **Підсумковий рейтинговий бал** виставляється шляхом додавання до семестрового рейтингового бала студента **30 балів**.

Якщо студент, маючи семестровий рейтинговий бал **менше 42 балів**, отримує **позитивну** екзаменаційну оцінку («**відмінно**» («5»), «**добре**» («4»), «**задовільно**» («3»)), то такому студенту виставляється підсумкова оцінка з дисципліни за 4-бальною шкалою **лише «задовільно»**, за шкалою ЄКТС - **Е**, а в екзаменаційній відомості в графі «**Підсумковий рейтинговий бал**» ставиться **60 балів**.

6. Рекомендовані джерела

Основні

1. Ізотова Н.П., Тихомирова, О.В. Voices of the World: Reading Contemporary Fiction. Підручник для студентів старших курсів факультетів іноземних мов: Підручник / Н.П. Ізотова, О.В. Тихомирова. - К.: Вид. центр КНЛУ, 2020.
2. Возна М.О. Англійська мова для старших курсів. Вінниця, 2017. - 256 с.
3. Delaney D., Ward C., Fiorina C.R. Fields of Vision. - Longman, 2003. - Vol. 1-2.
4. Beskrovna L.N. A Way from Analytical Reading to Analytical Writing: Навч. посібник. - К., 2003. - 219 с.
5. Advanced Grammar in Use / М. Hewings. - Cambridge University Press, 2007. - 119 p.
6. English Pronunciation in Use. Advanced / М. Hewings - Cambridge University Press, 2007. - 192 p.
7. Evans V. Successful Writing Proficiency. - Express Publishing, 1998. - 175 p.
8. Evans V., Dooley J. Upstream. Proficiency C2. - Express Publishing, 2006. - 276 p.
9. Forsyth W. Skills Plus. Reading and Speaking. Advanced. - Oxford: Heinemann, 1996. - 112 p.
10. Mills M. Nexus. English for Advanced Learners. - Heinemann, 1990. - 200 p.
11. O'Connell S. Focus on Proficiency. - Edinburgh: Pearson Education Ltd., 1995.
12. Stephens M. New Proficiency: Listening. - Longman, 2004. - 175 p.
13. Практический курс английского языка для IV курса: Учеб. для педвузов / В.Д. Аракин И.А. Новикова, Г.В. Аксенова-Пашковская и др. - М.: Высш. школа, 2003. - 352 с.

14. Vai M. *The Heart of the Matter: High-Intermediate Listening, Speaking, and Critical Thinking*. - Heinle & Heinle Publishers, 1998. - 192 p.
- 15.
16. 2. Додаткові
17. Мороховский А.Н. и др. *Стилистика английского языка*. - К.: Вища школа, 1991. - 272 с.
18. Soars J., Soars L. *Headway: Student's Book. Upper Intermediate*. - Oxford: Oxford University Press, 1995.
19. Weise A.A. *Semantic Compression of Text for Teaching Purposes*. - Minsk: Vysheishaya Skola, 1982 (1985).
20. *Materials of modern English language newspapers, magazines and periodicals*.
- 21.
22. 3. Література, рекомендована для домашнього читання
- 23.
24. W. S. Maugham "The Painted Veil".
25. J.F. Cronin "The Northern Light".
26. F. S. Fitzgerald "The Great Gatsby".
27. J. Fowels "The Ebony Tower".
28. W. Golding "Lord of Flies".
29. T. Capote "The Grass Harp".
30. T. Capote "Breakfast at Tiffany's".
31. Th. Dreiser "Sister Carrie".
32. J. Galsworthy "The Man of Property"
33. J. Galsworthy "The Swan Song".
34. M. Haddon "The Curious Incident of the Dog in the Night-Time"

35. 4. Аудіозаписи
- 36.
37. Delaney D., Ward C., Fiorina C.R. *Fields of Vision*. - Longman, 2003. - Class Cassettes 1-2.
38. Mills M. *Nexus. English for Advanced Learners*. - Heinemann, 1990. - Class Cassettes 1-2.
39. "Doctor in the House", "To Kill a Mockingbird", "The Lumber Room", "Ragtime" (recordings to the texts from: Практический курс английского языка для IV курса: Учеб. для педвузов / В.Д. Аракин И.А. Новикова, Г.В. Аксенова-Пашковская и др. - М.: Высш. школа, 2003. - 352 с.)
40. "Those Strange Headlines"
41. *Speeches by modern English-speaking politicians*.
42. *BBC recordings*.
- 43.
44. 5. Відеоресурси
- 45.
46. *BBC videos: "Earth Forum" (Poverty), "Children' Persuasive Techniques" and "Japanese Hermits" (Upbringing), "Nobel Laureates" (Thirst for Knowledge)*
47. *Sylvia (DVD)*

48. David Copperfield (DVD)
49. Kramer vs Kramer
50. Ragtime (DVD)
51. Dead Poets` Society (DVD)
52. To Kill a Mockingbird (DVD)